



CUCUTENI 

2017





Angela Iurcu

## WELCOME TO CUCUTENI INTERNATIONAL ART-CAMP

**RO** Artă este un limbaj universal, prin intermediul căruia oamenii de diferite națiuni comunică încă de la începutul timpului. Artă este sursa a tot ceea ce creează lumea noastră valoroasă și unică. Fiecare exprimare a artistului în materialul plastic este o nouă notiță în cartea fără foi goale. Lucrarea artistului este o narațiune, o manifestare a identității sale, un cod de bare care îl deosebește de ceilalți. De-a lungul întregii vieți, artistul își documentează prin lucrări perioada în care a trăit pentru ca generațiile următoare o aibă o imagine a existenței noastre.

În acest an, suntem din nou încântați să ne întâlnim într-o mare familie artistică formată din 16 țări de pe glob, să creăm împreună și să lăsăm o amprentă creativă în cultura Moldovei. Avem ocazia să simțim ospitalitatea acestei țări frumoase. Moldova este o țară cu rădăcini culturale și istorice profunde, o țară cu tradiții și credințe puternice.

Cultura Cucuteni ne-a adus aici pe toți. Suntem participanți la un simpozion excepțional „Cucuteni International Art Camp 2017”.

**EN** Art is a universal language that people of different nations communicate on from the beginning of times. Art is the source of everything that creates our valuable and unique world. Every artist's creative expression is a new note in the book without blank pages. The work of the artist is a narration, a manifestation of his identity, a bar code that distinguishes him from others. Throughout life, the artist documents through his work the period in which he lived so that the next generation will have an image of our existence.

This year, we are pleased to gather once again our large artistic family of 16 countries, to create together and to leave a creative footprint in Moldova's culture. We have the opportunity to feel the hospitality of this beautiful place. Moldova is a country with deep cultural and historical roots, a country with strong traditions and beliefs.

The Cucuteni culture has brought us all here. We participate in an exceptional symposium called „Cucuteni International Art Camp 2017”.



Rytis  
Konstantinavičius

## WELCOME TO **CUCUTENI** INTERNATIONAL ART-CAMP

**RO** Pentru a te simți mândru de țara în care trăiești, e vital să îți cunoști tradițiile neamului. Cultura oricărei țări se formează pe baza tradițiilor, pe care reușim să le transmitem prin secole și milenii, fără a pierde originalitatea.

În acest sens, vorbind despre cultură țării natale, merită să ne îndreptăm atenția asupra acelor simboluri și obiceiuri lăsate de stră-strămoșii noștri în arta ceramicii Cucuteni -Tripolie. Al treilea an consecutiv, organizând Cucuteni International Art Camp 2017, la care sunt invitați artiști plastici din 21 de țări ale lumii, care crează timp de 3 săptămâni opere de artă, inspirându-se din obiceiurile și tradițiile noastre, îmi doresc un simplu lucru: faima Moldovei să fie adusă la nivel mondial, să atingă inimile artiștilor.

**EN** To be proud of the country you live in, it's vital to know your peoples traditions. The culture of any country is formed of the traditions we manage to pass through centuries and millennia without losing their originality.

Speaking about the culture of the native country, it is worthwhile to focus our attention on those symbols and customs left by our forefathers in the pottery art of the Cucuteni-Tripolie. For the third year in the row, while organizing the Cucuteni International Art Camp 2017, which brings artists from 21 countries around the world to create works of art during three weeks, inspired by our customs and traditions, I want just that Moldova's fame to be brought to the world, to reach the hearts of all artists.





**CUCUTEN**   
INTERNATIONAL  
ART CAMP



## **RYTIS** **KONSTANTINAVIČIUS**

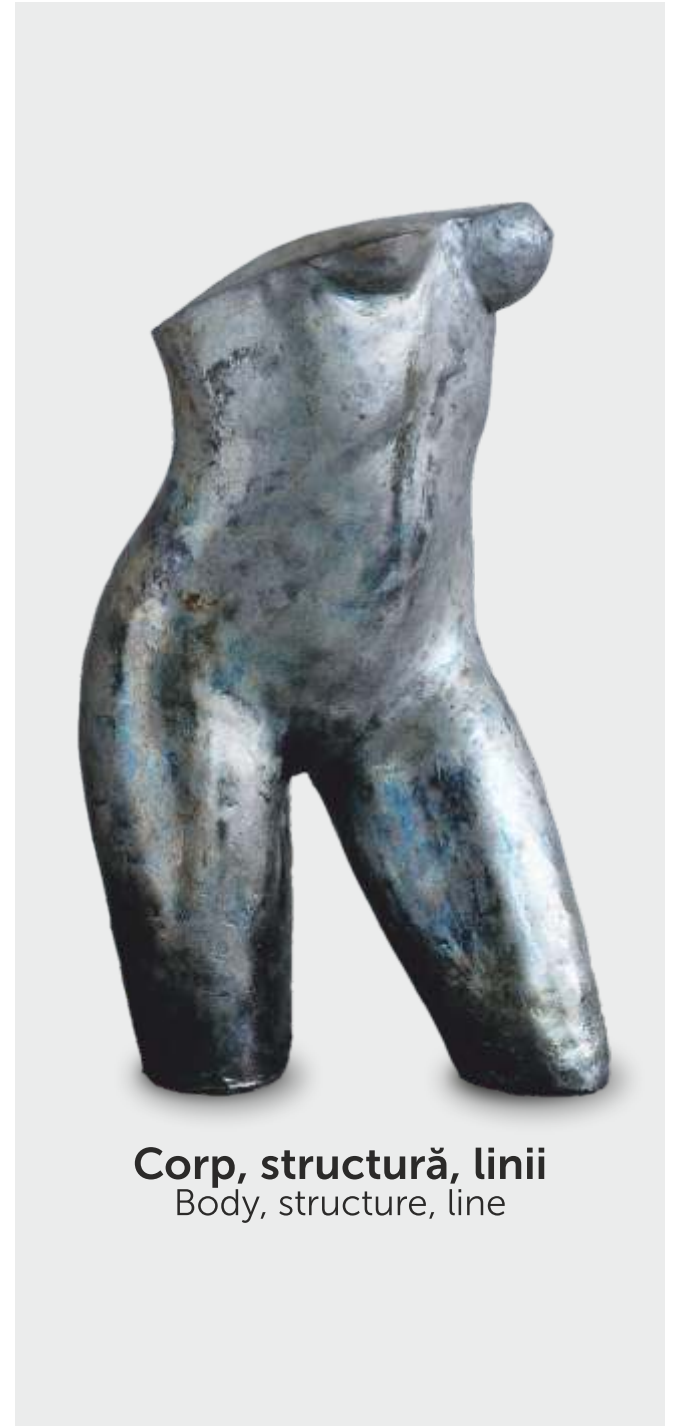
Lituania

**RO** Prima întâlnire a artistului lituanian Rytis cu ceramica a avut loc în anul 1984. Cu o experiență de mai bine de 30 de ani în arta picturii și ceramicii și cu peste 60 de expoziții și 30 de simpozioane desfășurate în Polonia, Olanda, Germania, Canada, Japonia și SUA, Rytis a impresionat publicul prin talentul său în sculptură. Ceramistul este renumit în lume pentru o lucrare de-a sa înscrisă în Cartea Recordurilor Guinness în 2014, și anume – cel mai mare vas din ceramică din lume, amplasat în prezent în Babimost, Polonia. Actual, Rytis este profesor la Academia de Arte și Design din Wrocław, Polonia.

**EN** Rytis, a lithuanian artist, has first met with ceramics at 1984. With over 30 years of experience in painting and ceramics, and with more than 60 exhibitions and 30 symposiums held in Poland, the Netherlands, Germany, Canada, Japan and the USA, Rytis impressed the audience with his sculptural talent. He is renowned worldwide for his work, which has been entered in the Guinness World Records in 2014, namely - the largest ceramic vessel in the world, located currently in Babimost, Poland. Currently, Rytis is an academic preceptor at the Academy of Arts and Design from Wrocław, Poland.



**Aglomeratie**  
Agglomeration



**Corp, structură, linii**  
Body, structure, line



## NGUYỄN THỊ TÂN THU'

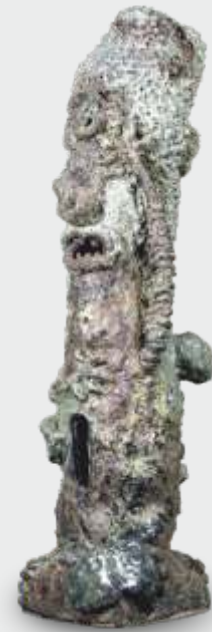
Vietnam

**RO** Ceramista din Vietnam, Nguyễn Thị Tân Thu, și-a făcut studiile la Universitatea de Arte din Ho Chi Minh, Vietnam și École supérieure des beaux-arts de Tours, Franța. În mai puțin de 10 ani, ceramista a reușit să își expună lucrările la mai multe expoziții individuale în Vietnam și 18 expoziții internaționale în Franța, India și Indonezia.

**EN** Vietnamese ceramist, Nguyễn Thị Tân Thu studied at the Ho Chi Minh University of Arts, Vietnam and the École Supérieure des Beaux-Arts de Tours, France. In less than 10 years, she managed to exhibit her works at several individual exhibitions in Vietnam and 18 international exhibitions in France, India, and Indonesia.



**Figure 1**



**Figure 2**



**Figure 3**





## ZUZANNA SIEROCIŃSKA

Polonia

**RO** Ceramista din Polonia, Zuzanna, a absolvit Academia de Artă și Design din Wrocław, specializându-se în pictură, arta și designul ceramicii. În ultimii ani, artista a participat la 16 expoziții în Polonia. La fel, lucrările Zuzannei au fost expuse la expoziția internațională de pictură la deschiderea Jocurilor Olimpice de iarnă XXIII 2018 în Pyeongchang și la cea de-a 32-a ediție a Expoziției Internaționale de Artă ASROPA în Coreea de Sud.

**EN** Zuzanna is a ceramist from Poland. She graduated the Academy of Fine Arts in Wrocław, specializing in painting, art and design of ceramics. Over the past years, the artist participated in 16 exhibitions in Poland. Also, Zuzanna's works were exhibited at the international painting exhibition at the opening of the XXIII Winter Olympics 2018 in Pyeongchang and at the 32nd ASROPA International Arts Exhibition" at Gunsan Art Center, South Korea.





**Senzualitatea  
Universului**  
Sensuality of  
the Universe



**Vizibilitate dublă a atingerii**  
Double visage of touch

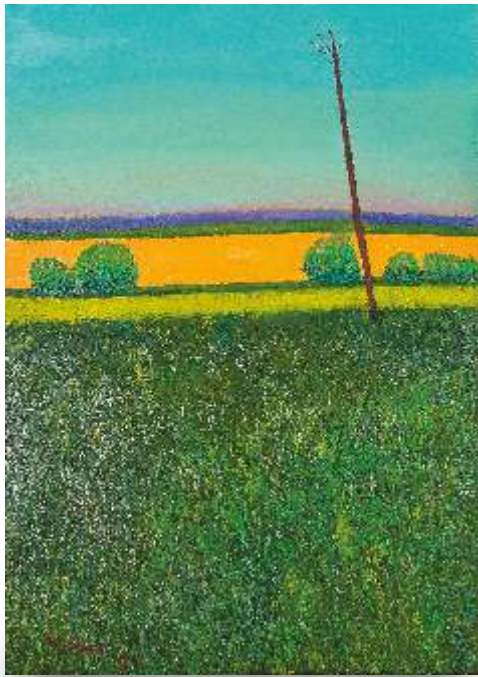


## **NGUYỄN NGỌC ĐAN**

Vietnam

**RO** Cu un masterat la Academia de Arte din Moscova, pictorița vietnameză Nguyễn Ngọc Đan este specializată în pictura cu ulei. În 2015, artista a organizat o expoziție personală în Indonezia, iar în 2016 - o expoziție personală în Vietnam. În ultimii trei ani, Ngọc Đan participat în câteva expoziții de grup în India, Vietnam și Indonezia.

**EN** Having a master's degree from the Academy of Arts in Moscow, the Vietnamese painter Nguyễn Ngọc Đan specializes in oil painting. In 2015, she organized a personal exhibition in Indonesia, and in 2016, a personal exhibition in Vietnam. Over the past three years, Ngọc Đan has participated in several common exhibitions in India, Vietnam and Indonesia.



**Sub cer**  
Under the sky







## ELĪNA TITĀNE

Latvia

**RO** Artista din Letonia, Elīna Titane a absolvit Academia de Arte din Riga. Ceramista are o bogată experiență artistică: 10 expoziții personale în Letonia, peste 20 de simpozioane în China, Rusia, Estonia, Danemarca, Finlanda, Egipt, Tunisia, Polonia, Belarus, Germania și Italia.

**EN** The artist from Latvia, Elīna Titane graduated Riga Academy of Arts. The ceramist has a rich artistic experience: 10 personal exhibitions in Latvia, more than 20 symposiums in China, Russia, Estonia, Denmark, Finland, Egypt, Tunisia, Poland, Belarus, Germany and Italy.



**Devenire**  
Becoming



**Cucuteni**  
Cucuteni



## **HADI SOESANTO**

Indonezia

**RO** Pictorul din Indonezia - Hadi Soesanto, și-a început activitatea în 1989, iar de atunci a participat la numeroase ateliere de creație internaționale în Malaezia, Taiwan, Vietnam, Filipine, Tailanda și Turcia. De asemenea, lucrări semnate de Hadi Soesanto au apărut în peste 50 de expoziții organizate în Indonezia, Malaezia, Canada, SUA, Filipine, Coreea de Sud, Vietnam, Tailanda, Bali și Turcia.

**EN** Painter from Indonesia - Hadi Soesanto. Hadi started his professional activity in 1989, and since then had participated in numerous international creative workshops in Malaysia, Taiwan, Vietnam, the Philippines, Thailand and Turkey. Also, Hadi Soesanto's works appeared in over 50 exhibitions organized in Indonesia, Malaysia, Canada, USA, Philippines, South Korea, Vietnam, Thailand, Bali and Turkey.





**Cerul din Ivancea**  
Ivancea sky

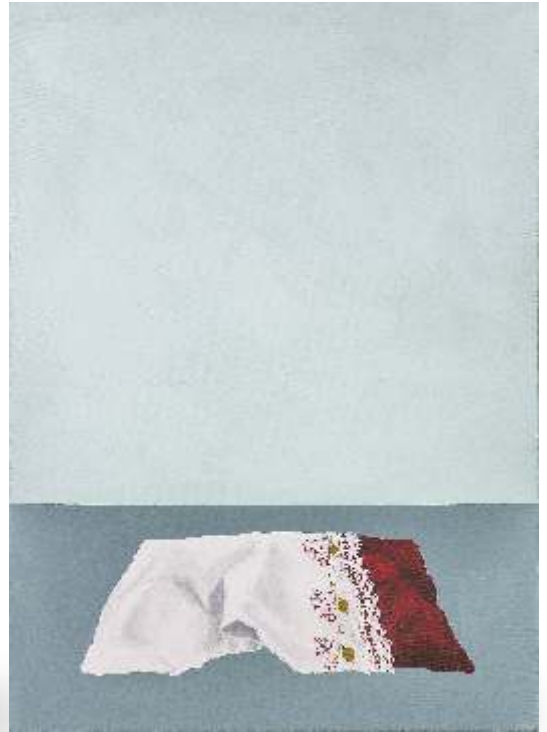


## DAMLA YALÇIN

Turcia

**RO** Pictorița din Turcia, Damla Yalçın, absolventa universității Marmara, își documentează amintirile personale pe pânză. Lucrările sale îmbină tehnicile de bază ale broderiei tradiționale turcești și imaginile fotografice. Deși e tânără, Damla are o experiență vastă: a participat la 4 expoziții internaționale în Polonia și Turcia.

**EN** The young painter from Turkey, Damla Yalçın, the graduate of Marmara University, documents her memories on canvas. Her work combines basic techniques of traditional Turkish embroidery and photographic images. Although she is young, Damla has a vast experience: she has participated in 4 international exhibitions in Poland and Turkey.



**Conexiune**  
Connection



## DAVID C. MENDOZA

SUA

**RO** Timp de 40 de ani de experiență în calitate de curator, director, consultant, designer și artist pentru diverse galerii de arte plastice, colecționari corporativi și privați, organizații non-profit și artiști, David Mendoza din SUA a susținut și promovat creșterea culturală a comunității internaționale. În ultimii 20 de ani, artistul a participat în peste 55 de expoziții internaționale în Coreea de Sud, Polonia, Turcia, India, Tunisia, Costa Rica și Mexic.

**EN** For over 40 years of experience as a curator, director, consultant, designer and artist for various art galleries, corporate and private collections, nonprofit organizations and artists, David Mendoza from the US has supported and promoted the cultural growth of the international community. In the past 20 years, the artist has participated in over 55 international exhibitions in South Korea, Poland, Turkey, India, Tunisia, Costa Rica and Mexico.





**Omul din Angst**  
The man from Angst



**Cucuteni venus**  
Cucuteni venus



## **MUSTAFA HAYKIR**

Turcia

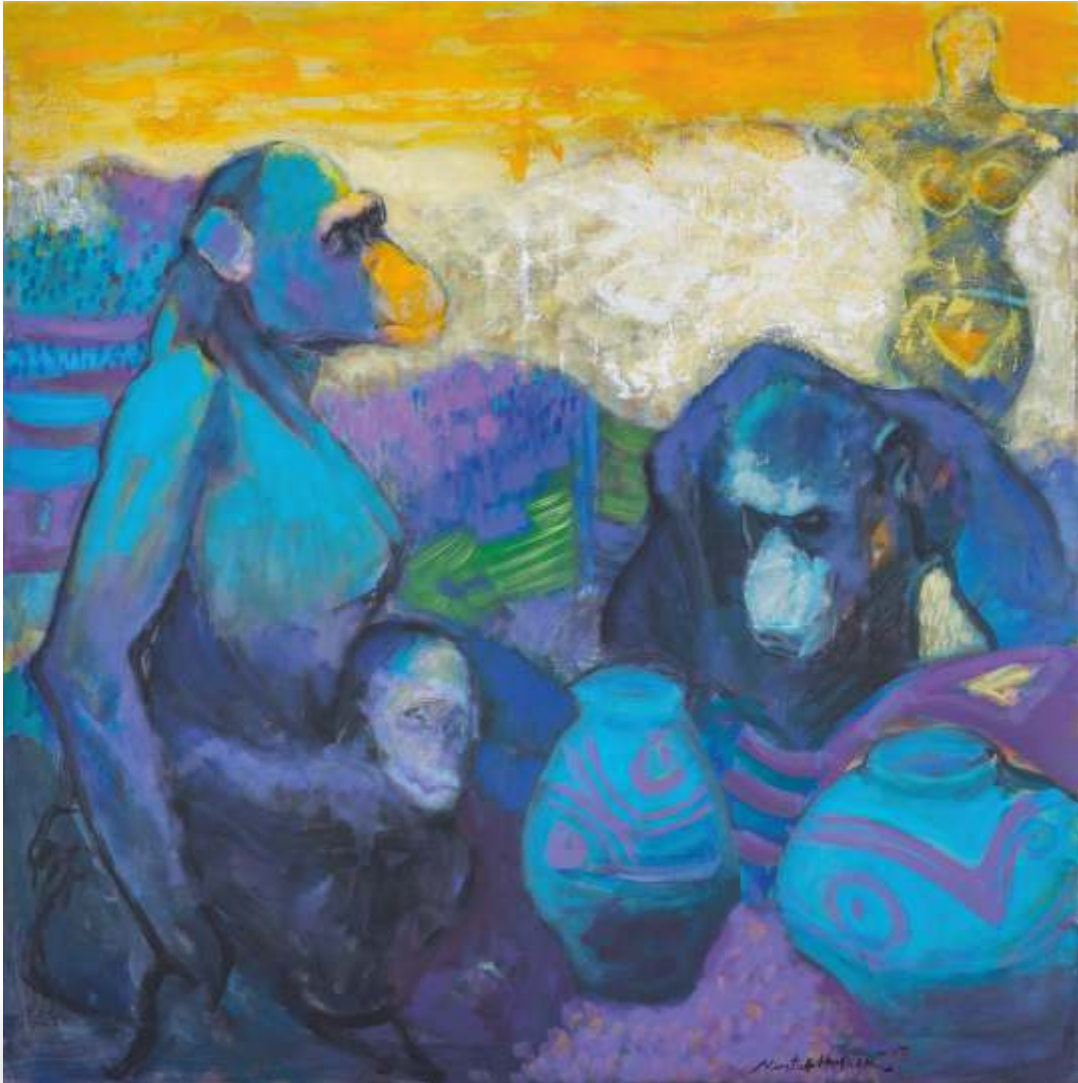
**RO** Pictorul din Turcia, Mustafa Haykir, are studii de doctorat în arte și pictură. Și-a început activitatea profesională în anul 1996. Timp de 20 de ani, artistul a participat în peste 10 expoziții internaționale de pictură din Turcia, Bulgaria, Georgia, China, România, Germania și Ucraina. În ultimii 5 ani, Mustafa Haykir a obținut premii și a participat cu lucrările sale în circa 30 de concursuri și simpozioane.

**EN** Mustafa Haykir, painter from Turkey, obtained a doctoral degree in arts and painting. He started his professional activity in 1996. For over 20 years, the artist has participated in over 10 international exhibitions in Turkey, Bulgaria, Georgia, China, Romania, Germany and Ukraine. And in the last five years, Mustafa Haykir won different awards and participated in about 30 competitions and symposiums with his works.





**Dar ei sunt Cucuteni, part 1**  
But they are Cucuteni I



**Dar ei sunt Cucuteni, part 2**  
But they are Cucuteni II



## MAŁGORZATA MATERNIK

Polonia

**RO** Ceramista din Polonia, Małgorzata Maternik este studentă a Facultății de Ceramică la Academia de Artă și Design „Eugeniusz Geppert” din Wrocław. Începând cu 2013, Małgorzata ocupă poziția de președinte al Cercului Științific de Ceramică. În anul 2014 a fost premiată de către Ministerul Culturii și al Patrimoniului Național pentru realizările sale artistice. În 2015 s-a numărat printre laureații celei de-a III-a Bienale de Sculptură Mică din Poznan. În 2016 a participat la un schimb de experiență de 6 luni la Universitatea de Arte din Tokyo, Japonia.

**EN** The polish ceramist Małgorzata Maternik is a master student at Ceramics Department at the „Eugeniusz Geppert” Academy of Art and Design from Wrocław. She is the president of Ceramic Scientific Circle at her Academy since 2013. In 2014 she received The Ministry of Culture and National Heritage Prize for art school students. In 2015 she was one of the laureates of III Biennale of small sculpture form in Poznan. In year 2016 she took part in a six months student exchange in Tokyo University of the Arts in Japan.





**Sus**  
Up



**Cucuteni merge la înot**  
Cucuteni goes swimming



**Cucuteni merge la înot**  
Cucuteni goes swimming



## **ROGIER JANSSEN**

Olanda

**RO** Pictorul olandez Rogier Janssen și-a început activitatea profesională în 1997, odată cu absolvirea Academiei de Arte din Breda. Artistul a participat la peste 50 de expoziții în țări precum Polonia, SUA, Marea Britanie, Germania, Olanda și Rusia. Rogier mai are în palmares și 10 publicații în diverse reviste și cataloage, dar și participări la o serie de concursuri în toată lumea.

**EN** The Dutch painter Rogier Janssen started his professional activity in 1997, once he graduated the Academy of Arts of Breda. The artist participated at over 50 exhibitions in Poland, USA, the Great Britain, Germany, Netherlands and Russia. Also, Rogier has over 10 publications in several catalogues and magazines, and had participated in several international contests.



**Prometeu din Cucuteni**  
Cucuteni Prometheus





**Cucuteni KA26 camping**  
Cucuteni KA26 camping



## **MARGARET KARIMOVA**

Rusia

**RO** Margaret a absolvit Academia de Arte și Design din Sankt Petersburg și Academia de Arte din Wrocław, Polonia. Activitatea profesională a artistei a început în anul 2012. În doar câțiva ani de activitate, Margaret a reușit să participe la mai multe expoziții internaționale, dar și simpozioane în Polonia, Letonia și Rusia.

**EN** Margaret graduated the St. Petersburg Academy of Arts and Design and the Academy of Arts in Wrocław, Poland. Her professional activity began in 2012. In just a few years, Margaret managed to participate in several international exhibitions and symposiums in Poland, Latvia and Russia.



**Fântână  
arteziană**  
Fountain



**Motive cucuteniene**  
Cucuteni motifs



## **OANA LORENA RILL**

Romania

**RO** Oana este o ceramistă din România. A absolvit Universitatea de Arte din București. Artista are în spate multe expoziții internaționale, organizate în țări precum Serbia, Bulgaria și SUA. Lucrările artistei au fost prezentate și la expoziții în România, precum SINCRONIC în 2016 și Galateea în 2017. Lucrările semnate de Oana Lorena Rill și-au găsit admiratorii în numeroase colecții personale din București, Tulcea, Galați, Constanța și New York.

**EN** Oana is a ceramist from Romania. She graduated the University of Arts in Bucharest. The artist has participated in many international exhibitions in Serbia, Bulgaria and the USA. Her works were also presented at exhibitions in Romania, such as SINCRONIC in 2016 and Galateia in 2017. The works signed by Oana Lorena Rill found their admirers in numerous personal collections in Bucharest, Tulcea, Galati, Constanta and New York.

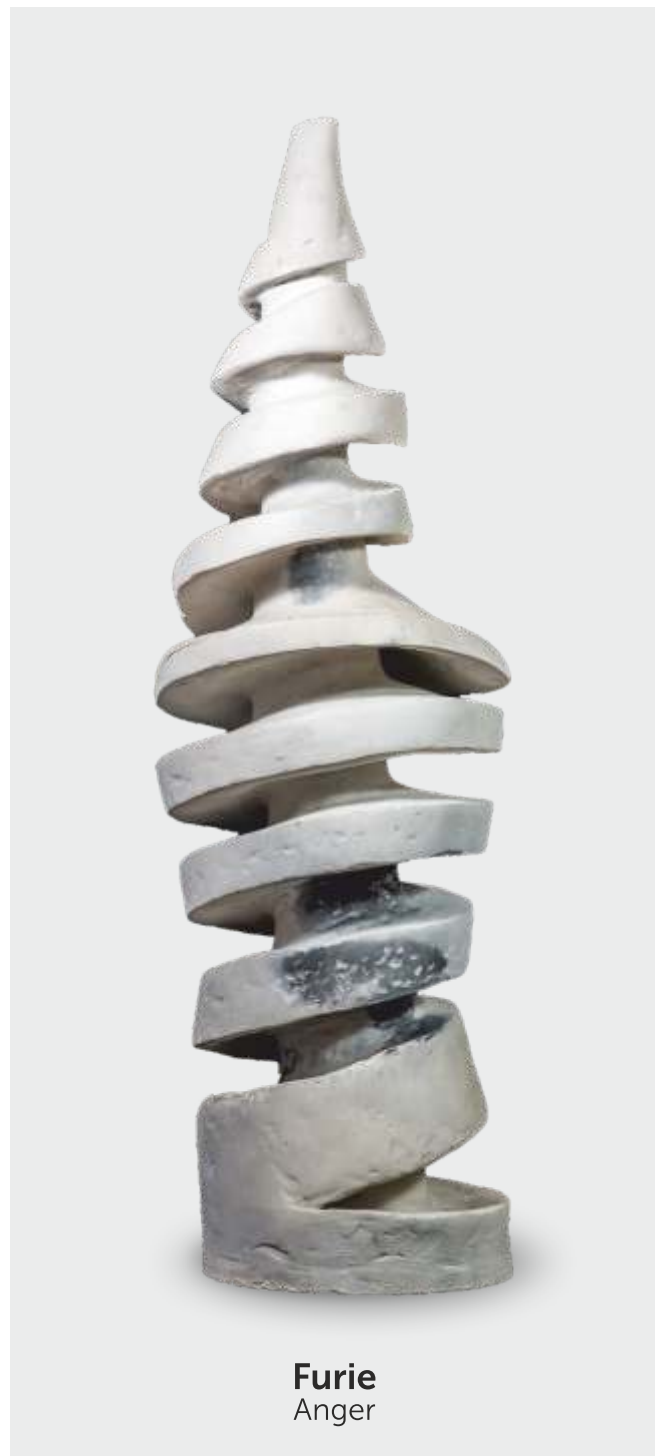




**Cuplu neolitic**  
Neolithic couple



**Reconciliere**  
Reconciliation



**Furie**  
Anger



## MARTA BEREZHNEKO

Ucraina

**RO** Absolventa Academiei de Arte din Lvov, artista din Ucraina – Marta Berezhnenko este membră a Uniunii Artiștilor Plastici din Ucraina, începând cu anul 2010. În ultimii ani, ceramista a participat la expoziții și simpozioane internaționale din Ucraina, Georgia și China. În anul 2008, a reușit să organizeze o expoziție personală, cu genericul „Two Trees, Batik & The White Elephant”.

**EN** The Ukrainian artist, Marta Berezhnenko, graduated the Lviv National Academy of Arts, and since 2010 is a member of National Union of Artists of Ukraine (NUAU). During the last several years, Marta has attended international exhibitions and symposiums, held in Ukraine, Georgia and China. In 2008, she organised a personal exhibition, entitled „Two Trees, Batik & The White Elephant”



**Dualism**  
Dualism



**Reflecții**  
Reflections



**Portretul unei femei**  
Woman's portrait





## **MOHAMED ELABD ALI KHALIL**

Egipt

**RO** Ceramistul din Egipt, Mohamed a absolvit Universitatea Helwan din Cairo. Stilul artistic al artistului se înscrie, cu certitudine, în rândurile celor mai bune exemple de artă contemporană. Fiecare lucrare semnată de Mohamed reprezintă contrastul perfect armonizat dintre disciplină și libertate, haos și ordine, suprafață și miez, formă și suflet, geometrie și forme libere, textură aspră și netedă, strălucitor și pal. Artistul a participat 2 ani consecutivi la Simpozionul Cucuteni International Art Camp și a contribuit la colecția Cucuteni cu lucrări excepționale.

**EN** Egyptian ceramist Mohamed graduated Helwan University in Cairo. His artistic style represents the best examples of contemporary art. Each work signed by Mohamed is a perfectly harmonized contrast between discipline and freedom, chaos and order, surface and core, shape and soul, geometry and free forms, harsh and smooth texture, bright and dim colour. The artist participated in the Cucuteni International Art Camp Symposium for two consecutive years and contributed to the Cucuteni collection with exceptional works.





**The core 3**



**LIDIA**  
**KUPCZYŃSKA-JANKOWIAK**  
Poland

**RO** Ceramista din Polonia, Lidia, a absolvit Academia de Arte și Design din Wrocław. În ultimii cinci ani, artista a participat în peste 10 expoziții internaționale în Polonia, Cehia, Franța și Rusia. Ceramista a obținut premiul mare la a IV-a Bienală a Expoziției de Ceramică Poloneză și un premiu special la Festivalul de Ceramică din Japonia. Muzeele din Polonia și Japonia găzduiesc astăzi lucrările ei, dar și mai multe colecții personale din lume se pot mândri cu lucrări semnate de Lidia Kupczyńska-Jankowiak.

**EN** Polish ceramist Lidia Kupczyńska-Jankowiak graduated the Academy of Arts and Design from Wrocław. During the last five years, she has participated in more than 10 international exhibitions in Poland, Czech Republic, France and Russia. The ceramist won her First Award of „The Fourth Biennial Exhibition of Polish Ceramics” and a special prize at the International Ceramics Festival in Japan. The museums in Poland and Japan host today her works, but also many personal collections all over the world can be proud of hosting works signed by Lidia Kupczyńska-Jankowiak.



**Coloană cu motive  
ale culturii Cucuteni**

Column with the motif of Cucuteni culture



**Coloană cu motive  
ale culturii Cucuteni**

Column with the motif of Cucuteni culture



**Forme cu motive ale  
culturii Cucuteni**

Form with motif of Cucuteni culture





## STANISLAVA IVANOVA

Bulgaria

**RO** Stanislava este pictoriță și ceramistă din Bulgaria. A absolvit Școala Națională de Arte Frumoase „Iliya Petrov” și Academia Națională de Arte din Sofia. Direcția principală de lucru a artistei este desenul experimental și ceramică monumentală. Deși este abia la început de carieră, Stanislava a participat cu succes la expoziții în Italia, Austria și Bulgaria.

**EN** Stanislava is a painter and a ceramist from Bulgaria. She graduated the National School of Fine Arts „Iliya Petrov” and the National Academy of Arts from Sofia, Bulgaria. The artist’s main creative directions are the experimental design and the monumental ceramics. Although she is just beginning her career, Stanislava had successfully participated in exhibitions in Italy, Austria and Bulgaria.





**Existență**  
Esistenza



## **JAFAR ALIGULIYEV**

Azerbaidjan

**RO** Jafar este un ceramist, designer și restaurator din Azerbaidjan. Lucrările sale extraordinare impresionează și cuceresc inimile publicului de la prima vedere. Jafar Aliguliyev și-a început parcursul artistic în anul 1988 și de atunci a reușit să devină un nume notoriu în domeniul ceramicii atât acasă, cât și în multe alte țări. Lucrările lui Jafar au fost expuse în peste 23 de țări ale lumii, printre care în Georgia și Moldova. Jafar Aliguliyev este unul din cei mai activi participanți ai Simpozionului Cucuteni International Art Camp, fiind prezent la toate cele 3 ediții de până acum.

**EN** Jafar Aliguliyev – a ceramist, designer and restorer from Azerbaijan. His art works are impressive and make the public to admire them for hours. Jafar Aliguliyev started his activity in 1988 and has become since a significant figure in the world of art, not only in his homeland, but also far beyond its borders. Jafar's work has been exhibited in over 23 countries around the world, including Georgia and Moldova. Jafar Aliguliyev is one of the most active participants in the Symposium Cucuteni International Art Camp, being present at all three editions so far.



**Urmele Istoriei**  
History trail



## CLEMENS BEUNGKUN SOU

South Korea

**RO** Clemens este un pictor care și-a început activitatea în 1983. Tehnicile și formele folosite de artist au fost dezvoltate de-a lungul anilor. În lucrările sale, artistul folosește acuarela, vopseaua acrilică și colajul de hârtie. Clemens a locuit și a activat în Coreea de Sud, Austria și Ungaria. În anul 1995 a fondat Expoziția Internațională de Artă din Coreea –ASROPA. Până în ziua de astăzi, expoziția adună la un loc artiști din Europa și Asia. În spatele experienței sale, Clemens are peste 64 de expoziții personale în Coreea de Sud, Austria, Japonia, Ungaria, Taiwan, Kenya, dar și peste 500 de expoziții colective în Polonia, Tunisia, Turcia, și SUA.

**EN** Clemens is a South Korean painter who began his professional activity in 1983. The techniques and forms used by artist have been developed over the years. He uses watercolor, acrylic paint and paper collage for his creations. Clemens lived and worked in South Korea, Austria and Hungary. In 1995 Clemens founded ASROPA International Art Exhibition in Korea. The exhibition brings together artists from Europe and Asia. Clemens has in portfolio more than 64 personal exhibitions in South Korea, Austria, Japan, Hungary, Taiwan, Kenya and over 500 collective exhibitions in Poland, Tunisia, Turkey and the USA.





**Muntele este învățătorul  
nostru etern**  
The mountain is our eternal teacher





**Sexy Cucuteni**



## KRZYSZTOF SKARBEK

Polonia

**RO** Krzysztof este pictor polonez și profesor la Academia de Arte Frumoase „Eugenisza Gepperta” din Wrocław. Pictorul este specializat în pictura pe șevalet, pictură murală, video-uri artistice și instalații. Artistul are în palmares participarea la 340 expoziții colecție și festivaluri de artă, organizarea a 56 expoziții personale în țara sa de baștină, Polonia, și peste hotarele acesteia, 34 video-uri și 42 de spectacole de artă. Lucrările sale se regăsesc azi în colecțiile din Muzeul Național din Varșovia, Muzeul Ossolineum din Wrocław, în expozițiile permanente din Muzeul Artei Contemporane din Wrocław și în colecțiile personale din Franța, Grecia, Germania, Suedia, Canada și SUA.

**EN** Polish painter and professor at the Academy of Fine Arts, Krzysztof Skarbek, has obtained a diploma of painting at Academy of Fine Arts „Eugenisza Gepperta” in Wrocław, specialized in easel painting, wall painting, video art and installations. The artist has participated in 340 collective exhibitions and art festivals and has organized 56 solo exhibitions in the country and abroad, 34 videos, 42 art performances. His works are exhibited today at the National Museum in Warsaw and Wrocław; in permanent exhibition of the Museum of Contemporary Art Pavilion of Four Domes, Branch of the National Museum of Wrocław; and also in private collections in such countries like France, Greece, Germany, Sweden, Canada, and USA.





## Cucuteni 3





Cucuteni 2





**Dualism**



**Dualism**



## **BERNARD REBATET**

Franța

**RO** Stilul artistic al pictorului francez, Bernard, se clasifică în categoria picturii figurative. Pictorul locuiește pe o insulă în mijlocul Oceanului Indian și inspirația și-o caută tot acolo - în sânul naturii. Peisajele, apa mării, florile, bolta cerească și scenele vii sunt temele principale reflectate în tablourile sale. În cei 36 de ani de experiență, Bernard și-a expus lucrările în peste 33 de expoziții și simpozioane internaționale în Franța, Belgia, Turcia și Moldova.

**EN** The artistic style of the French painter, Bernard Rebatet, falls into the category of figurative painting. The painter lives on an island in the middle of the Indian Ocean, and finds his inspiration also there: in the middle of nature. Colorful landscapes, water body, flowers, the sky above and live scenes are the main themes reflected in his paintings. In his 36 years of experience, Bernard has exhibited in over 33 international exhibitions and symposiums in France, Belgium, Turkey and Moldova.





## **Autenticitatea Moldovei**

Moldovan authenticity





**Povestea oricui**  
The story of anyone



**Atmosferă în atelierul  
de ceramică**  
Ambiance in the workshop ceramic



## **VALENTINA SECRIERU**

Moldova

**RO** Pictorul-ceramist din Moldova, Valentina Secrieru, este membru al Uniunii Artiștilor Plastici din Republica Moldova. Pe parcursul activității profesionale, Valentina a participat la mai multe expoziții și simpozioane din Moldova, dar și din Ucraina, Rusia, România, Grecia și Franța.

Lucrările Valentinei se regăsesc în două muzee din Moldova, dar și în colecții private din România, Franța, SUA, Germania, Rusia, Ucraina și Turcia.

**EN** Moldovan ceramist-painter, Valentina Secrieru, is a member of the Moldovan Artists Union. During her professional activity, Valentina participated in several exhibitions and symposiums in Moldova, Ukraine, Russia, Romania, Greece and France.

Valentina's works can be found in two museums in Moldova, but also in private collections in Romania, France, USA, Germany, Russia, Ukraine and Turkey.



**Povara timpului**  
The burden of time



**Născută din pământ**  
Born from the ground





## IGOR MOISEI

Moldova

**RO** Lucrările extraordinare ale pictorului-ceramist din Moldova, Igor Moisei fură privirile tuturor. Igor a participat la mai multe expoziții și simpozioane naționale și internaționale în Ucraina, Rusia, Franța, Grecia, România.

Lucrările lui Igor se regăsesc în Muzeul Național de Istorie a Moldovei și Muzeul Național de Etnografie și Istorie Naturală localizate în Chișinău, dar și în colecții particulare în Moldova, România, Rusia, Ucraina, Franța, Turcia și Bulgaria.

**EN** The extraordinary works of the Moldovan ceramist and painter Igor Moisei always steal everyone's attention. Igor has participated in several national and international exhibitions and symposiums in Ukraine, Russia, France, Greece, Romania.

Igor's works can be found in the National Museum of History of Moldova and the National Museum of Ethnography and Natural History located in Chisinau, as well as in private collections in Moldova, Romania, Russia, Ukraine, France, Turkey and Bulgaria.





**Coconi**  
Cocoons



**Stilizare Cucuteni**  
Stylization cucuteni

**Coconi**  
Cocoons



# CUCUTENI INTERNATIONAL ART-CAMP 2017

Rytis Konstantinavičius.....	4
Nguyen Thi Tân Thu.....	6
Zuzanna Sierocińska.....	8
Nguyen Ngoc Đan.....	10
Elīna Titāne.....	12
Hadi Soesanto.....	14
Damla Yalçın.....	16
David C. Mendoza.....	18
Mustafa Haykir.....	20
Małgorzata Maternik.....	23
Rogier Janssen.....	25
Margaret Karimova.....	28
Oana Lorena Rill.....	30
Marta Berezhnenko.....	32
Mohamed Elabd Ali Khalil.....	34
Lidia Kupczyńska-jankowiak.....	36
Stanislava Ivanova.....	38
Jafar Aliguliyev.....	40
Clemens Beungkun Sou.....	42
Krzysztof Skarbek.....	45
Bernard Rebatet.....	49
Valentina Secieru.....	52
Igor Moisei.....	54





